

# Volvon kuljetusten tietojärjestelmien tietojen käyttöä koskeva sopimus

## 1. Osapuolet ja määritelmät

1.1. Volvo Truck Corporation ("Volvo") ja palvelujen käyttäjäksi Data Access Administration Toolilla rekisteröity asiakas, jonka yrityksen koko nimi ja Y-tunnus ja/tai rekisteröity toimipaikka ovat seuraavat:

Yrityksen nimi: \_\_\_\_\_  
Y-tunnus: \_\_\_\_\_  
Rekisteröidyn toimipaikan  
osoite: \_\_\_\_\_

1.2. Ehdossa käytettyjen termien selitykset ovat jäljempänä liitteessä 1.

## 2. Sopimuksen laajuus

2.1. Tässä sopimuksessa ("sopimus") on eritelty ehdot, joiden mukaan Volvo toimittaa ajoneuvon telematiikkatietoja asiakkaalle.

## 3. Palvelut

3.1. Asiakas, joka käyttää Data Access Administration Toolia rekisteröitymiseen, antaa samalla Volvon luvan toimittaa tietoja asiakkaalle "rFMS-standardin" mukaisesti.

## 4. Hinta ja maksuehdot

4.1. Palvelujen hinta on Data Access Administration Tool -hinnastossa kustakin palvelun aktivoitokerrasta määritelty hinta, johon ei sisälly ALV:tä tai muita sovellettavia myyntiveroja tai muita veroja. Verot lisätään sopimuksessa määriteltyyn hintaan.

4.2. Volvo voi muuttaa palvelujen hintaa milloin tahansa päivittämällä hinnaston ja julkaisemalla sen Data Access Administration Toolissa, jolloin uudet hinnat tulevat voimaan heti julkaisemisen jälkeen.

4.3. Kaikki maksut, joita asiakas suorittaa sopimuksen nojalla, suoritetaan kokonaisuudessaan ilman hyväksilukemisia, rajoituksia tai ehtoja ja ilman mahdollisten vastasaamisten perusteella tai johdosta tehtäviä vähennyksiä.

4.4. Jos sopimuksen mukaisesti maksettavaa summaa ei ole maksettu eräpäivään mennessä, kyseiselle summalle lasketaan Volvon muita sopimukseen liittyviä oikeuksia rajoittamatta korkoa eräpäivästä alkaen siihen saakka, että maksu on kokonaisuudessaan suoritettu, ennen ja jälkeen mahdollisten oikeudenpäätösten, kolmen kuukauden STIBOR (Stockholm Interbank Offered Rate) -koron mukaisella korolla.

4.5. **[Poista, jos ei sovellu tilanteeseen: Volvo on nimennyt Volvo Truck Corporationin, Ruotsin lakien mukaan rekisteröidyn osakeyhtiön, laskuttamaan ja keräämään maksuja Volvon puolesta. Maksuprosessi toteutetaan siten kuin Volvo on siitä asiakkaille ilmoittanut.]**

## 5. Sopimuksen voimassaoloaika ja päättyminen

5.1. Tämä sopimus tulee voimaan, kun asiakas rekisteröi ajoneuvon, ja pysyy voimassa, kunnes se päättyy tai se irtisanotaan kohdan 5 mukaisesti.

5.2. Kumpi tahansa osapuoli voi päättää tämän sopimuksen kokonaan ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle vähintään kuusikymmentä (60) päivää ennen lopetuspäivämäärää. Ilmoitus toimitetaan jäljempänä olevan kohdan 13 mukaisesti. Asiakas voi myös irtisanoa tämän sopimuksen milloin tahansa poistamalla ajoneuvon rekisteröinnin Data Access Administration Toolista, jolloin sopimus irtisanotaan sen kalenterikuukauden lopussa, jonka aikana rekisteröinti on poistettu.

5.3. Jos Asiakas jättää maksamatta summan, joka asiakkaalle on langennut maksettavaksi tämän sopimuksen mukaisesti, kyseessä on sopimusrikkomus, joka antaa Volvolle oikeuden päättää

tämän sopimuksen viipymättä, ellei asiakas ole maksanut summaa (tai summia) 15 päivän kuluessa siitä, kun muistutus on lähetetty asiakkaalle.

5.4. Volvolla on oikeus irtisanoa tämä sopimus, jos asiakas siirtää ajoneuvon omistusoikeuden kolmannelle osapuolelle.

5.5. Kumpikin osapuoli voi päättää sopimuksen kirjallisella ilmoituksella kohdassa 13 kuvatulla tavalla viipymättä, jos toinen osapuoli on syyllistynyt sopimuksen olennaiseen rikkomukseen, hakeutuu konkurssiin tai tekee velkajärjestelyjä velkojensa kanssa tai muissa järjestelyissä tai tilanteissa, joilla on vastaavia vaikutuksia.

## **6. Sopimuksen päättämisen seuraukset**

6.1. Sopimuksen päättymishetkellä asiakkaalla ei ole syyhyn katsomatta oikeuksia hyvityksiin summista, joita asiakas on maksanut tähän sopimukseen liittyen, ja asiakas maksaa Volvolle kaikki tämän sopimuksen nojalla maksettaviksi kertyneet summat viipymättä.

## **7. Volvon vastuut ja velvollisuudet**

7.1. Volvo säilyttää tietoja ja pitää niitä asiakkaan saatavilla 14 päivää.

7.2. Volvo ryhtyy kohtuullisiksi katsottaviin toimiin tietojen pitämiseksi turvallisina ja käyttää tietoja vain tavoilla, jotka ovat seurausta tästä sopimuksesta, sallitaan tässä sopimuksessa tai ilmoitetaan muutoin rFMS-standardissa.

7.3. Volvo ei takaa, että tiedot ja/tai tietoliikenne pysyvät täysin suojattuina. Asiakkaan oletetaan tiedostavan, että Data Access Administration Tool ei välttämättä ole aina käytettävissä. Volvo ei myöskään voi taata kolmansien osapuolten palvelujen täsmällisyyttä ja toimivuutta. Data Access Administration Tool voi myös olla käyttämättömänä suunniteltujen ylläpitotöiden vuoksi.

## **8. Tietojen suojaaminen**

8.1. Asiakas hyväksyy, että tietojenhallintasopimus, jonka voimassa oleva versio on saatavilla osoitteessa: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, on oleellinen osa tätä sopimusta ja että kyseisen sopimuksen ehdot koskevat kaikkea tämän sopimuksen alaista tietojenkäsittelyä.

## **9. Asiakkaan yleiset vastuut ja velvollisuudet**

9.1. Asiakas huolehtii siitä, että jokainen työntekijä tai muu palveluja käyttävä henkilö noudattaa tätä sopimusta.

9.2. Asiakas vakuuttaa omistavansa ajoneuvot tai muutoin määräävänsä niiden käytöstä.

## **10. Palvelujen käytettävyyttä koskevat ehdot**

10.1. Volvo toimittaa ajoneuvoon liittyvät palvelut vain, jos asiakas luonut API-tilin ja määrittänyt tälle tilille ajoneuvon ja jos Volvo on saanut tämän sopimuksen mukaisesti maksun eräpäivään mennessä.

## **11. Vastuunrajoitukset**

11.1. Tämän kohdan seuraavat ehdot koskevat sopimuksen laajuutta ja palvelujen hintaa.

(i) Volvon tämän sopimuksen mukainen kokonaisvastuu vaatimuksista, jotka esitetään kalenterivuosineljänneksen kuluessa (riippumatta siitä, perustuvatko ne sopimusperusteiseen vai sopimuksen ulkopuoliseen vahingonkorvausvastuuseen, huolimattomuuteen, lainsäädäntöön, maksupalautusvelvollisuuteen tai muuhun perusteeseen), on aina enintään 100 % summasta, joka on maksettu sopimuksen mukaisesti sen kalenterivuosineljänneksen aikana, johon vaatimus liittyy.

(ii) Volvo ei vastaa (riippumatta siitä, perustuvatko vaateet sopimukseen, oikeudenloukkaukseen, laiminlyöntiin, lainsäädäntöön tai muuhun perusteeseen) menetetyistä voitoista tai liiketoiminnasta, menetetyistä käsittelyajasta tai tietojen uudelleenmuodostukseen tai palautukseen liittyvistä kustannuksista riippumatta siitä, ovatko menetykset aiheutuneet suoraan vai epäsuorasti ja onko Volvo ollut tietoinen tällaisten menetysten mahdollisuudesta, eikä välillisistä tai epäsuorista tappioista.

(iii) Volvo sulkee täten pois sovellettavan lain sallimassa enimmäislaajuudessa kaikki ehdot, takuut ja määräykset – sekä suorat (sopimuksessa mainittujen lisäksi) että epäsuorat, lakisääteiset, vakiintuneeseen käytäntöön perustuvat tai sellaiset, jotka muulla tavoin olisivat tai voisivat ilman tätä poissulkemista säilyä asiakkaan eduksi.

## 12. Force Majeure (ylivoimainen este)

12.1. Volvo ei ole vastuussa asiakkaalle virheistä tai viiveistä tai virheiden tai viiveiden seurauksista sopimuksen palveluiden toimintaan liittyen, jos kyseessä on kohtuudella katsoen Volvon hallinnan ja tarkastelun ulottumattomissa oleva tapahtuma, mukaan lukien rajoituksetta kolmansien osapuolten palveluntarjoajat (mukaan lukien rajoituksetta GSM-dataoperaattorit), luonnonmullistukset, sota, työmarkkinariidat, protestit, tulipalot, rajuilmat, räjähdykset, terrorismi ja kansalliset hätätilat, ja Volvolle annetaan kohtuulliseksi katsottava lisäaika velvoitteidensa täyttämiseen.

## 13. Ilmoitukset

13.1. Kaikki asiakkaan tekemään sopimukseen liittyvät ilmoitukset ja osoitteenmuutokset toimitetaan kirjallisesti Data Access Administration Toolissa eriteltyyn osoitteeseen ja toimitetaan käsin tai ensimmäisen luokan kirjeenä tai pikatoimituksena.

13.2. Jos Volvo irtisanoo tämän sopimuksen, irtisanomisilmoitus lähetetään asiakkaan palvelujen rekisteröimisen yhteydessä antamaan osoitteeseen. Kaikkien muiden tähän sopimukseen liittyvien ilmoitusten katsotaan toimitetun asiaankuuluvasti, kun ne on julkaistu Data Access Administration Toolissa.

## 14. Muuta

14.1. Ajankohta, jolloin Volvo täyttää kaikki velvollisuutensa, ei ole olennainen.

14.2. Jos oikeus- tai tuomioistuin, hallintoelin tai toimivaltainen tuomiovalta katsoo sopimuksen ehdon tai osan sopimuksesta lainvastaiseksi, kelpaamattomaksi tai täytäntöpakottomaksi, kyseinen sopimusehto irrotetaan vaaditussa laajuudessa sopimuksesta ja määritetään vaikutuksettomaksi mahdollisuuksien sallimissa rajoissa niin, että sopimuksen mikään muu sopimusehto ei muutu eikä vaikutus ulotu sopimuksen muihin sopimusehtoihin, jotka jäävät voimaan täysimääräisesti.

14.3. Jos Volvo jättää jonkin oikeuden, oikeutteen tai oikeuskeinon käyttämättä tai käyttää sen viiveellä, tätä ei katsota oikeudesta, oikeutteesta tai oikeuskeinosta luopumiseksi, eikä niiden osittainen käyttäminen tarkoita, etteikö kyseistä oikeutta, oikeutetta tai oikeuskeinoa tai muuta oikeutta, oikeutetta tai oikeuskeinoa käytettäisi myöhemmin.

14.4. Volvo voi muuttaa tämän sopimuksen ehtoja tai tehdä niihin korjauksia ilmoittamalla siitä asiakkaalle kirjallisesti kolme kuukautta aikaisemmin.

14.5. Sopimus on asiakkaalle henkilökohtainen, eikä asiakas voi siirtää, delegoida, lisensoida, pidättää tai teettää aliurakoitsijalla sopimuksen mukaisia oikeuksiaan tai velvollisuuksiaan tai osaa niistä ilman Volvon kirjallista lupaa.

14.6. Sopimus sisältää kaikki ehdot, joihin Volvo ja asiakas ovat sitoutuneet palvelujen osalta, ja syrjäyttää kaikki aiemmat osapuolten väliset palveluihin liittyvät kirjalliset tai suulliset sopimukset, esitykset tai yhteisymmärrykset.

## 15. Sovellettava laki ja riitojen ratkaisu

15.1. Tähän sopimukseen sovelletaan Ruotsin lainsäädäntöä lukuun ottamatta lakien välisiin ristiriitoihin liittyviä säädöksiä.

15.2. Ruotsalaisilla oikeusistuimilla on yksinomainen toimivalta ratkaista sopimukseen liittyvät tai siitä aiheutuvat riidat. Osapuolet hyväksyvät kyseisen tuomioistuimen päätökset.

Seuraavan tahon puolesta:

Asiakas

---

Paikka

---

Paikka

---

---

---

[Nimi, tehtävänimike]

---

---

[Nimi, tehtävänimike]

## Liiteluettelo

Liite 1	Määritellyt ehdot
Liite 2	Tietojenhallintasopimus



**Liite 1**

"Sopimus"	Tämä asiakirja ja sen sisältämät liitteet sekä viittaukset muihin asiakirjoihin.
"API-tili"	Asiakkaan Data Access Administration Tooliin luoma käyttäjätili.
"Asiakas"	Yritys, joka on täyttänyt online-rekisteröitymislomakkeen tiedot ja tilannut palvelut.
"Tiedot"	Ajoneuvosta Data Access Administration Tooliin lähetettävät tiedot.
"Data Access Administration Tool"	Volvon isännöimä hallintatyökalu, jossa asiakas voi ottaa ajoneuvojen tietojen keräyksen käyttöön ja/tai poistaa sen käytöstä ja jossa asiakas voi osoittaa ajoneuvon tiedot API-käyttäjälle. Data Access Administration Tool on saatavilla osoitteessa <a href="http://www.dynafleet.com">www.dynafleet.com</a> .
"Osapuoli"	Tarkoittaa Volvoa ja asiakasta.
"rFMS-standardi"	rFMS-standardista vastaa ACEA (European Automobile Manufacturers Association, <a href="http://www.acea.be">www.acea.be</a> ). Lisätietoja rFMS-standardista on osoitteessa <a href="http://www.fms-standard.com/Truck/index.htm">http://www.fms-standard.com/Truck/index.htm</a> .
"Palvelut"	Tämän sopimuksen kattamat palvelut edellä olevan kohdan 3 mukaisesti.
"Ajoneuvo"	Asiakkaan rekisteröimät ajoneuvot, joita tämä sopimus koskee.

**VOLVO TRUCKS**

